третью вычитки. Понимаете,

«машина» делала первоначаль-

ную работу, но «машина» никог-

да не может быть стопроцентно

совершенной. Ведь у Толстого в

тексте есть французский, грече-

ский, немецкий языки, половина

90-томника издана в старой ор-

фекла толстая: Конечно! Наша за-

дача была оцифровать 90-томник

строго в том виде, как он был из-

дан. Сноски, ссылки, коммента-

рии – все сохранилось. Кроме

очевидных издательских опеча-

Если Толстой пишет «мущина», а

не «мужчина», это сохранено?

Как вы думаете, что подвигло та-

кое количество людей «рабо-

тать» для Толстого? Азарт? Тще-

фекла толстая: Мне трудно судить.

Волонтеры явно соревновались:

кто больше всех вычитает стра-

ниц. Мы приготовили для наибо-

лее активных волонтеров пола-

рок: пригласили их в сентябре

этого года в Ясную Поляну на

день рождения Толстого. Я впер-

вые познакомилась с этими

людьми. Во-первых, они были не-

обыкновенно восторженны и

благодарны. Не мы-им, а они-

нам. Во-вторых, они говорили,

что совершенно не ожидали, что

то, что они прочтут, настолько

потрясет их. Они заново откры-

ли для себя Толстого. Это были

самые разные люди. Учительница русского языка, пенсионерка,

студент МАИ, бизнесмен, офици-

антка... И все они были горды тем, что им доверили такое се-

рьезное дело, и они сделали его

замечательно! Представления о

том, что интернет-аудитория хо-

чет только развлекаться, что по-

давай им только «игрушки», не

фекла толстая: 90-томник Толсто-

го, который можно скачивать в

на любой электронный носи-

тель, даже на сотовый телефон любого типа. Любые части тек-

ста можно копировать. Можно скачивать Толстого по томам, можно по отдельным произведениям – всего 651 электронная

книга, подготовленная нашими

коллегами из АВВҮҮ. Все тома плюс книги по отдельным про-

фекла толстая: Они изданы по го-

дам. Все сноски и ссылки расставлены в своем порядке, хотите

нажимаете на сноску, хотите-

Какова дальнейшая жизнь сай-

справедливо.

изведениям.

А дневники и письма?

Что мы сегодня имеем?

фекла толстая: Да.

славие? Любовь?

Кстати, это сохранили?

фографии...

Из первых уст Год литературы: обсуждаем самый удачный проект

Толстой как зеркало цифровой революции

Павел Басинский

о версии редакции «Российской газеты», главным литературным событием 2014 года стал совместный проект Государственного музея Л.Н. Толстого в Москве, музея-усадьбы «Ясная Поляна» и компании АВВҮҮ под названием «Толстой в один клик».

Если коротко, это оцифровка Полного собрания сочинений, писем и дневников Льва Толстого в 90 томах для того, чтобы это малотиражное издание было доступно любому интернет-пользователю. Задача, с которой не могли справиться крупнейшие электронные библиотеки, была выполнена волонтерами в течение года. Организаторы проекта и его главный вдохновитель, праправнучка Толстого Фекла Толстая, известная теле- и радиоведущая, а ныне еще и замдиректора ГМТ по развитию, сами не ожидали такого результата и были им ошеломлены. Оказалось, что поклонников Толстого, готовых ради него трудиться бесплатно, не десятки, не сотни, а тысячи. И живут они не только в России, но и еще более чем в сорока странах мира. Оказалось, что идеи Толстого вовсе не умерли с закатом «толстовства». Они вдохновляют людей нового поколения, тех самых, для которых Интернет стал образом жизни. Оказалось, что Толстой и Интернет – не враги, а союзники. Об этом удивительном открытии мы говорили с инициатором проекта

Фекла, как эта идея пришла вам в

фекла толстая: Я даже не могу назвать это идеей. Это какая-то естественная потребность времени. Когда я пришла на работу в Государственный музей Л.Н. Толстого, то очень удивилась, что этого еще не сделали. Если мы сегодня ищем информацию, то прежде всего в Интернете—это факт.

Отдельные тома 90-томника были оцифрованы на lib.ru.

фекла толстая: Да, честь и хвала им, но это были только отдель-

дарственную организацию. Так и возникла эта идея. Мы стали искать партнера и вышли на компанию АВВҮҮ, которая как раз занимается распознаванием текстов. Грубо говоря, из картинки текста они делают текст. Они немедленно согласились сотрудничать, причем совершенно бесплатно.

фекла толстая: Я думаю, что Толстой — это такой мировой «бренд». Быть причастным к нему, просто встать рядом с этим именем-уже почетно. А главное, все проекты, которые вокруг возникают него, невозможно сделать мелкими. Толстой как бы заставляет тебя стать выше, лучше,

На компьютерном языке это на-

фекла толстая: И вот, продумывая этот проект, мы сразу решили, что привлечем к этому делу волонтеров. Понимаете, можно было нанять девяносто корректоров, которые сделают это сравнительно быстро и качественно. Ну и что? Мы бы сделали это в кабинетной тиши, потом выложили в Интернете и... мало бы кто это заметил. То, что легко и даром дается—не интересно. А вот когда разные люди по всему миру делают это своими руками, из энтузиазма, из любви к Толстому, то сам 90-томник начинает жить новой жизнью. Да, если угодно, это «пиар» Толстого. Но я убеждена, что сегодня, когда компании для сбыта своей продукции тратят огромные усилия на рекламу, культура не должна оставаться в стороне от





Что мы сегодня имеем? 90-томник Толстого, который можно скачивать на любой электронный носитель

ные тома и в принципе неудобочитаемые. Но на торрентах я обнаружила, что совершенно частные люди, не имеющие отношения к литературе, чуть ли вручную оцифровывают тома 90-томника и делятся с другими. Я связалась с одним из таких людей. Это Владимир Ананьин из Волгодонска, парень тридцати лет, занимается оборудованием для автозаправочных станций. Он написал мне, что в какой-то момент заинтересовался философией Толстого и сам оцифровал несколько томов его Полного собрания сочинений, писем и дневников, чтобы поделиться этим с теми, кого это интересует. Я стала проверять и обнаружила, что этих томов нет ни на одном портале, где выложены тома Толстого. На ФЭБе для них заготовлены пустые «папочки». Когда я позвонила этому человеку, он был страшно удивлен, что это интересует серьезную госуНо какова была гарантия того, что волонтеры слелают вычитку на должном уровне? Они не профессиональные корректо-

фекла толстая: Вычитка проводилась на трех уровнях, и на каждом волонтер должен был сначала пройти специальный тест. Могу вам сказать, что у меня филологическое образование, но я тест на втором уровне не прошла. Это значит, что я не могла бы стать волонтером второго уровня, меня туда просто бы

Как реально проходил процесс

вычитки? фекла толстая: Идея была такая. Специальный сайт, заходя на который вы устанавливаете программу Fine Reader для распознавания текста. Весь 90-томник был разбит на «пакеты» по 20 страниц. Вы регистрируетесь, берете двадцать страниц...

ТОП-5 ВОЛОНТЕРОВ, ПОДГОТОВИВШИХ ТЕКСТЫ ДЛЯ САЙТА «ТОЛСТОЙ В ОДИН КЛИК» ПО ЧИСЛУ ОБРАБОТАННЫХ СТРАНИЦ



Почему?

зывается «апгрейд».



Любые страницы, по своему же-

фекла толстая: Нет, они выдава-

СПРАВКА «РГ» Caŭm http://readingtolstoy.ru/noсетило более 60 тысяч человек. Сегодня каждый, кто читает произведения Толстого, может отметить себя на карте на сайme http://readingtolstoy.ru/. Ha ceгодняшний день на карте отметилось около 1500 человек. Наиболее популярные произведения, которые отметили читатели на сайте: «Война и мир», Дневники 1854 года, «Анна Каренина», «Севастопольские рассказы», «Воскресение». Самые популярные тома 90-томника: 1, 2, 9, 46. Больше всего читателей Толстого, которые отметились на карте, живет в Москве, Санкт-Петербурге, Белграде (Сербия), Новосибирске, Ростове-

Подготовила Дарья Керценбаум

лись строго подряд. И вы должны в течение трех суток их вернуть вычитанными, сравнив «картинку» текста, соответствующую 90-томнику, с текстом, распознанным программой. Этот срок был необходим, чтобы тексты не лежали у кого-то годами. С самого начала волонтер должен был пройти тест, который бы подтверждал его способность работать в качестве корректора. Дальше появлялись два окошечка: в одном – фотография страницы, во втором – распознанный электронной программой текст. При этом нужно понимать, что 90-томник издавался начиная с 20-х годов прошлого века. Там свои сложности, типографские артефакты, опечатки. И мы изначально думали, что первую вычитку сделают волонтеры, а две других — профессио-

налы. Но в итоге все делали волонтеры. Мы недооцениваем людей, они умнее, внимательнее и профессиональнее, чем принято думать. Тем не менее мы контролировали этот процесс. Если человек присылал плохо вычи-

Как вам удалось собрать тысячи

танный или невычитанный

текст, он больше не получал оче-

редные 20 страниц.

волонтеров из 49 стран мира, из 259 городов России? фекла толстая: Когда мы объявили о проекте летом прошлого года, то я рассчитывала, что к сентябрю один-два тома мы сделаем. Коллеги мне говорили: «Ох, не надо обещать! Может, никто и не откликнется». Но я все же надеялась: вель если в нашей стране не найдется пары сотен людей, которые готовы откликнуться на имя Толстого, то тогда вообще пиши пропало. 18 июня прошла пресс-конференция для СМИ, и

Организатором проекта и его вдохновителем стала праправнучка классика Фёкла Толстая.

это было символично, потому что совпало с днем рождения дочери Толстого. Дальше произошло то, что смешало все наши планы. Пока мы сидели и отвечаконце этого дня они скачали 25 томов! А через 12 дней они скачапрочтении 90 томов! И это уже создало проблему для нас. Мы не успевали за теми, кто читал Тол-

Что было дальше? фекла толстая: Изначально мы не собирались отдавать волонтерам вторую вычитку. Но они работали так быстро и так, что самое главное, качественно... И тогда было принято решение отдавать из 49 стран работали в проекте волонтерам тексты на вторую и

та? Например, я прочитал, что будет создаваться интерактивная карта читателей Толстого. Александры Львовны, любимой фекла толстая: Нам хочется сохранить замечательное сообщество, которое родилось вокруг проекли на вопросы журналистов, та. Поэтому важно понимать: то, люди скачали шесть томов! В что сейчас произошло, не конец проекта, а его начало. ли, вычитали и вернули в первом

«Толстой в один клик».

Волонтеры о том, что их побудило «оцифровать» Льва Толстого

Вера Власова

66 лет, бухгалтер, Пермь:

Яучаствовала в первом этапе проекта—сверяла оригинальный текст произведений Толстого со сканированным вариантом—с помощью программы, которую мне выслали. Мне выпадала сверка перечней фамилий его современников. Некоторые фамилии, например, художника Николая Ге или друга семьи Толстых Александра Гольденвейзера, не идентифицировались, их приходилось поправлять. Имена и фамилии людей из окружения Толстого мне настолько знакомы, что мне и в справочники не при-

ходилось заглядывать. Меня не стимулировали никакие обещанные волонтерам призы. Просто радость от того, что я поучаствовала в этом «большом выбросе» Толстого в мир. А когда меня наградили поездкой в Ясную Поляну, я и вовсе была счастлива увидеть дорогие для меня места и поклониться могиле Толстого.

Я больше всего люблю у Толстого «Анну Каренину» И когда недавно была живая читка этого романа, для меня она звучала как музыка. Надеюсь, что проекты «живого чтения» книг Льва Толстого будут продол-

Александр Аксенов,

43 года, менеджер, занимается учетом медицинского инструмента в фирме-дистрибьютере. Санкт-Петербург:

Я встретил в Интернете проект, где не надо было зарабатывать никаких баллов, что-то покупать или продавать, зато в нем был нужен интеллектуальный труд. Поэтому я и решил стать волонте-

Моя работа заключалась и в том, чтобы распознавать текст на разных языках. Самым сложным в этом распознании для меня был древнегреческий. Не могу сказать, что до этого проекта я был «фанатом» Толстого. Раньше я читал его редко и только те произведения, что мы изучали в школе, а сейчас заинтересовался дневниками, азбукой для детей, переводами и переложениями Евангелий. Самое сильное впечатление на меня произвел тот тщательный анализ, с которым он подошел к пересказу и переложению Евангелия.

Подготовила Елена Яковлева

исповедь Инженер из Волгодонска живет как учил великий Лев

Пусть мир сходит с ума без меня

НА ВЛАДИМИРА Ананьина—меня вывела Фекла Толстая. До сих пор я не верил, что в России есть люди, которые воплощают в жизни идеи Льва Николаевича. Оказывается, не просто есть, но и являются вполне здравыми, интеллектуальными и даже успешными людьми.

Кем вы работаете?

владимир ананьин: Я работаю инженером отдела технической поддержки в одной из компаний Волгодонска. Наше предприятие выпускает топливозаправочные колонки и прочее оборудование для АЗС. В мои обязанности входят консультации клиентов в случае, если у них возникли проблемы с работой и настройкой оборудования. Окончил Таганрогский радиотехнический университет. Работа у меня стабильная, интересная и оставляет много

свободного времени для моих увлечений. Іолстой—как Одно время под влиянием Толстого спасительный плот, было желание перебраться на землю, но помогающий по совету того же Толстого я решил, не утонуть что менять образ жизни нужно только

тогда, когда жить как прежде уже не можешь, а пока этого не произошло, оставаться в том положении, в котором живешь сейчас.

<u>Чем привлекли вас философские вещи Толстого?</u>

владимир ананьин: Они открыли мне смысл жизни, помогли мне поверить в Бога. Они всегда утешают меня в печальные минуты жизни и вдохновляют в радостные. Чтение произведений Толстого, особенно дневников и писем-это общение с родственной душой, восполнение дефицита духовного общения. В последнее время я стал ловить себя на мысли, что чтение Толстого помогает оставаться здравомыслящим. Когда натолкаешься за день среди сумасшедших (а разве не сумасшествие не думать вовсе о душе, а только о славе, деньгах и удовольствиях?), то вечером, закрывшись у себя в комнате, приятно в тишине читать о любви, добре, милосердии, разуме...



Граф Толстой теперь обживает свои угодья на собственном сайте.

Ведь если посмотреть на то, как живут люди, то как будто эти понятия остались только в словаре, а в жизни их нет. Мир живет безумной жизнью, и Толстой—это мой друг, который помогает выстоять в противостоянии с миром. Всякому разумному человеку приходится плыть против течения. Толстой – как спасительный плот.

Толстой вам заменил церковь?

владимир ананьин: Ничего из Толстого не надо брать на веру! Его мысли так практичны, что так и просятся, чтобы их проверили на практике. Я вегетарианец, холост, отказался от военной службы, отношусь терпимо к людям всех вероисповеданий, стараюсь любить одинаково всех людей, —не потому, что так сказал Толстой, а потому, что все выше перечисленное приносит мне благо. Для других лучше есть трупы животных, убивать и готовиться к убийству своих братьев, осуждать людей, которые верят не так, как они, презирать неспособных к успеху. Что ж, это их право! Если они на деле испытали все это и нашли для себя это самым лучшим, то я ничего не могу им возразить. Если же они заблуждаются и делают все эти дела, которые я считаю нехорошими, только по невежеству, то я бы, конечно, очень желал, чтобы они прозрели, но это не в моей власти. Если Бог им не открыл глаза, то что может сделать такое ничтожество как я?

Толстой—не учитель, а друг. Он ничего не навязывает. Он говорит с тобой как с равным. Он—великий мировой писатель, умерший сто лет назад, а я простой, никому не известный инженер из захолустного городка на юге России, но мы с ним равны, едины, потому что мы живем с ним одним и тем же.

Благодаря ему я познакомился с Евангелиями, буддистской, индуистской, китайской литературой. Многие писатели, упомянутые Толстым в письмах, статьях, стали моими любимыми: Платон, Эпиктет, Марк Аврелий, Паскаль, Руссо, Эмерсон, Торо, Чаннинг, Шопенгауэр.

Вы что-то открыли новое в Толстом во время оцифровки его томов?

владимир ананьин: Пристальное отношение к тексту во время вычитывания помогало проникнуть еще глубже в смысл написанного. Помню, когда я взялся за распознавание «На каждый день», то многие мысли мне были знакомы, так как до этого я уже читал похожие произведения: «Круг чтения» и «Путь жизни». Но иногда попадались такие мысли, что дух захватывало! Толстой умеет посмотреть на самые привычные вещи с самой неожиданной стороны и открыть в них совсем но-

Благодаря этой работе я познакомился с Феклой Толстой, с которой у меня завязалась самая дружественная переписка. Ну а дальше была поездка в Хамовники на презентацию проекта «Весь Толстой...». Оттуда я уехал в Ясную Поляну поработать волонтером в усадьбе и провел там самый лучший отпуск в моей жизни.

Подготовил Павел Басинский